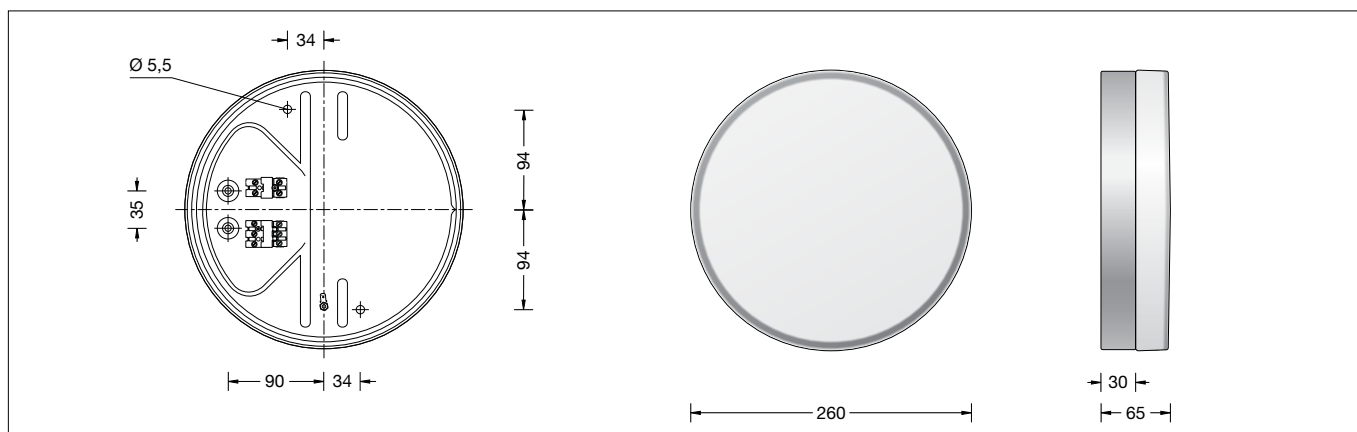


**BEGA****12 104.1**

Decken- und Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich

Ceiling and wall luminaire for indoor use

Plafonnier et applique pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Instructions for use****Fiche d'utilisation****Anwendung**

LED Decken- und Wandleuchte · Innenleuchte aus Aluminium und mundgeblasenem Kristallglas.

Für eine Vielzahl von Beleuchtungsaufgaben im Innenbereich.

Die eingesetzte LED-Technik bietet Langlebigkeit und optimale Lichtleistung bei gleichzeitig geringem Energieverbrauch.

**Application**

Ceiling and wall luminaire · indoor luminaire with LEDs made of aluminium and hand-blown crystal glass.

For a variety of interior lighting applications. The used LED technique offers durability and optimal light output with low power consumption at the same time.

**Utilisation**

Plafonnier LED et applique · luminaire d'intérieur en aluminium et verre clair soufflé à la bouche.

Pour de nombreuses applications d'éclairages à l'intérieur.

La technologie à LED offre à la fois longévité, rendement lumineux optimal et faible consommation d'énergie.

**Produktbeschreibung**

Leuchte besteht aus Aluminium, Oberfläche Einbrennlackierung weiß, Mundgeblasenes Kristallglas, innen weiß, mit Gewinde

Silikondichtung

2 Befestigungsbohrungen  $\varnothing$  5,5 mm

Abstand 190 mm

2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung bis  $\varnothing$  10,5 mm

max. 5 G 1.5<sup>□</sup>

Anschlussklemme 2,5<sup>□</sup>

mit Steckvorrichtung

Schutzleiteranschluss

Steckvorrichtung 2 pol. für

analoge Dimmung 1-10 V SELV

LED-Netzteil

220-240 V  $\sphericalangle$  0/50-60 Hz

DC 176-280 V

Dimmbar 1-10 V

**Nur mit SELV (Schutzkleinspannung)**

Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden

Leuchte: Schutzart IP 64

Staubdicht und Schutz gegen Spritzwasser

Schutzklasse I

Schlagfestigkeit IK06

Schutz gegen mechanische

Schläge < 1 Joule

– Sicherheitszeichen

**CE** – Konformitätszeichen

Gewicht: 3,3 kg

**Product description**

Luminaire made of Aluminium, finish white enamel

Hand-blown crystal glass, white inside, with screw-neck

Silicone gasket

2 fixing holes  $\varnothing$  5.5 mm

190 mm spacing

2 cable entries for through-wiring for mains supply

cable up to  $\varnothing$  10.5 mm max. 5 G 1.5<sup>□</sup>

Connecting terminal 2.5<sup>□</sup>

with plug connection

Earth conductor connection

2-pole plug connection for

analogous dimming 1-10 V SELV

LED power supply unit

220-240 V  $\sphericalangle$  0/50-60 Hz

DC 176-280 V

Dimmable 1-10 V

**SELV (safety extra-low voltage)**

A basic isolation exists between power cable and control line

Luminaire: Protection class IP 64

Dust-tight and protection against splash water

Safety class I

Impact strength IK06

Protection against mechanical

impacts < 1 joule

– Safety mark

**CE** – Conformity mark

Weight: 3.3 kg

**Description du produit**

Luminaire fabriqué en aluminium, finition laque cuite au four couleur blanche

Verre clair soufflé à la bouche, intérieur blanc, avec filetage

Joint silicone

2 trous de fixation  $\varnothing$  5,5 mm

Entraxe 190 mm

2 entrées de câble pour branchement en dérivation d'un câble de raccordement jusqu'à

$\varnothing$  10,5 mm max. 5 G 1.5<sup>□</sup>

Bornier 2,5<sup>□</sup>

avec connecteur embrochable

Raccordement de mise à la terre

Connecteur embrochable bipolaire pour

gradation analogique 1-10 V SELV

Bloc d'alimentation LED

220-240 V  $\sphericalangle$  0/50-60 Hz

DC 176-280 V

Gradable 1-10 V

**Uniquement avec SELV (très basse tension)**

Une isolation existe d'origine entre le secteur et les câbles de commande

Luminaire: Degré de protection IP 64

Étanche à la poussière et protégé contre les

projections d'eau

Classe de protection I

Résistance aux chocs mécaniques IK06

Protection contre les chocs

mécaniques < 1 joule

– Sigle de sécurité

**CE** – Sigle de conformité

Poids: 3,3 kg

## Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

## Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	14,2 W
Leuchten-Anschlussleistung	16,6 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$

### 12104.1

Modul-Bezeichnung	LED-0595/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 90$
Modul-Lichtstrom	1880 lm
Leuchten-Lichtstrom	1203 lm
Leuchten-Lichtausbeute	72,5 lm/W

### 12104.1 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0595/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 90$
Modul-Lichtstrom	1950 lm
Leuchten-Lichtstrom	1248 lm
Leuchten-Lichtausbeute	75,2 lm/W

## Lichttechnik

Leuchtendaten für das Lichttechnische Berechnungsprogramm DIALux für Außenbeleuchtung, Straßenbeleuchtung und Innenbeleuchtung, sowie Leuchtendaten im EULUMDAT- und im IES-Format finden Sie auf der BEGA Website unter [www.bega.de](http://www.bega.de).

## Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechslens eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen. Glas durch Linksdrehung aus Leuchtengehäuse herausdrehen. LED-Modul demontieren. Steckvorrichtung trennen. Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung in das Leuchtengehäuse führen. Das Leuchtengehäuse mit beiliegendem oder anderem geeignetem Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen. Dabei unbedingt beiliegende Dichtringe verwenden. Silikonschläuche über Anschlussadern schieben, Schutzleiteranschluss und elektrischen Anschluss an Klemmen vornehmen. Zur analogen Dimmung ist die Steckklemme (1-10 V) zu verwenden.

### Achtung:

**Die Dimmung 1-10 V darf nur mit einer 1-10 V SELV (Schutzkleinspannung) Versorgungseinheit betrieben werden.**

Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben. Steckerteil in Steckvorrichtung bis zum Anschlag eindrücken. LED-Modul montieren. Glas mit Dichtung in das Leuchtengehäuse einsetzen und rechtsherum fest eindrehen. Auf richtigen Sitz der Dichtung achten.

## Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. The manufacturer shall not accept any liability for damages due to improper use or installation. Any subsequent modifications to the luminaire shall shift the role of manufacturer to the entity who carried out the modifications.

## Lamp

Module connected wattage	14.2 W
Luminaire connected wattage	16.6 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$

### 12104.1

Module designation	LED-0595/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	$R_a > 90$
Module luminous flux	1880 lm
Luminaire luminous flux	1203 lm
Luminaire luminous efficiency	72,5 lm/W

### 12104.1 K4

Module designation	LED-0595/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	$R_a > 90$
Module luminous flux	1950 lm
Luminaire luminous flux	1248 lm
Luminaire luminous efficiency	75,2 lm/W

## Light technique

Luminaire data for the light planning program DIALux for outdoor lighting, street lighting and indoor lighting as well as luminaire data in EULUMDAT- and IES-format you will find on the BEGA web page [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping. Remove glass from luminaire housing by turning it counter-clockwise. Disassemble LED module. Disconnect plug connection. Lead the mains supply cable through the cable entry into the luminaire housing. Fix luminaire housing with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface. It is absolutely essential to use the enclosed gaskets. Push silicone sleeves over the lines, make ground and electrical connection to the terminals. In case of analogue dimming please use the plug connector (1-10 V).

### Please note:

**Dimming 1-10 V must only be operated with a 1-10 V SELV (safety extra low voltage) supply unit.**

In case this connector is not used the luminaire will be operated at full light output. Push plug into coupler as far as it will go. Assemble LED module. Screw glass with gasket firmly into the luminaire housing by turning it clock-wise. Make sure that gasket is positioned correctly.

## Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

## Lampe

Puissance raccordée du module	14,2 W
Puissance raccordée du luminaire	16,6 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$

### 12104.1

Marquage des modules	LED-0595/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 90$
Flux lumineux du module	1880 lm
Flux lumineux du luminaire	1203 lm
Rendement lum. d'un luminaire	72,5 lm/W

### 12104.1 K4

Marquage des modules	LED-0595/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 90$
Flux lumineux du module	1950 lm
Flux lumineux du luminaire	1248 lm
Rendement lum. d'un luminaire	75,2 lm/W

## Technique d'éclairage

Les données des luminaires pour le programme de calcul d'éclairage DIALUX concernant l'éclairage extérieur, l'éclairage des rues et l'éclairage intérieur, de même que les données des luminaires aux formats EULUMDAT et IES figurent sur notre site [www.bega.com](http://www.bega.com)

## Installation

Les LED sont des composants électroniques haut de gamme! Éviter de toucher la surface de diffusion à LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez. Dévisser le verre du luminaire. Démontez le module LED. Débrancher le connecteur embrochable. Introduire le câble de raccordement à travers l'entrée de câble dans le luminaire. Fixer la platine du luminaire sur le support de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié. Utiliser dans tous les cas les joints fournis. Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique. Pour la gradation analogique raccorder le borne fiche (1-10 V).

### Attention:

**La gradation 1-10 V ne doit être effectuée qu'avec un bloc d'alimentation très basse tension de sécurité 1-10 V.**

Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne sur la puissance maximale. Enfoncer la fiche dans le connecteur embrochable jusqu'à la butée. Installer le module LED. Visser fermement le verre avec le joint dans la platine du luminaire en tournant vers la droite. Veiller au bon emplacement du joint.

### Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.  
Ein defektes Glas muss ersetzt werden.

### Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.  
Defective glass must be replaced.

### Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarrasser le des souillures. N'utiliser que des produits d'entretien ne content pas de solvant.  
Un verre endommagé doit être remplacé.

### Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.  
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.  
Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.  
Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.  
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.  
Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen.  
Ein defektes Glas muss ersetzt werden.  
Leuchte schließen.

### Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.  
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.  
The module can be replaced by qualified persons using standard tools.  
Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module.  
Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.  
Defective glass must be replaced.  
Close the luminaire.

### Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette collée dans le luminaire.  
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.  
Travailler hors tension et ouvrir le luminaire. Respecter la fiche d'utilisation du module LED.  
Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.  
Un verre endommagé doit être remplacé.  
Fermer le luminaire.

### Ersatzteile

Ersatzglas	11308147EG
LED-Netzteil	DEV-0220/500
LED-Modul 3000K	LED-0595/930
LED-Modul 4000K	LED-0595/940
Dichtung	830367

### Spares

Spare glass	11308147EG
LED power supply unit	DEV-0220/500
LED module 3000K	LED-0595/930
LED module 4000K	LED-0595/940
Gasket	830367

### Pièces de rechange

Verre de rechange	11308147EG
Bloc d'alimentation LED	DEV-0220/500
Module LED 3000K	LED-0595/930
Module LED 4000K	LED-0595/940
Joint	830367